



TL-D5200-PIM

Edition 5

July 2023

# Cordless Hammer Drill/Driver - D5241

## Cordless Drill/Driver - D3141

### Product Information

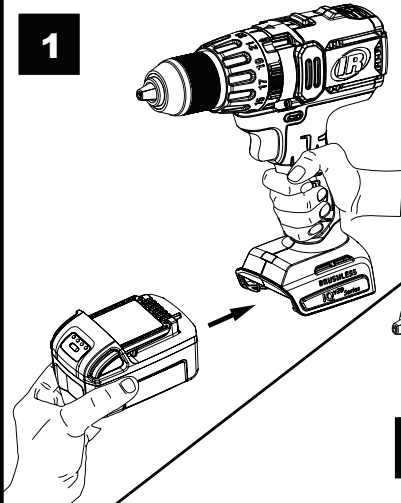
- |   |  |
|---|--|
| <b>EN</b> Product Information           | <b>CS</b> Specifikace výrobku                |
| <b>ES</b> Especificaciones del producto | <b>ET</b> Toote spetsifikatsioon             |
| <b>FR</b> Spécifications du produit     | <b>HU</b> A termék jellemzői                 |
| <b>IT</b> Specifiche prodotto           | <b>LT</b> Gaminio techniniai duomenys        |
| <b>DE</b> Technische Produktdaten       | <b>LV</b> Ierīces specifikācijas             |
| <b>NL</b> Productspecificaties          | <b>PL</b> Informacje o produkcie             |
| <b>DA</b> Produktspecifikationer        | <b>BG</b> Информация за продукта             |
| <b>SV</b> Produktspecifikationer        | <b>RO</b> Informații privind produsul        |
| <b>NO</b> Produktspesifikasjoner        | <b>RU</b> Технические характеристики изделия |
| <b>FI</b> Tuote-erittely                | <b>ZH</b> 产品信息                               |
| <b>PT</b> Especificações do Produto     | <b>JA</b> 製品仕様                               |
| <b>EL</b> Προδιαγραφές προϊόντος        | <b>KO</b> 제품 상세                              |
| <b>SL</b> Specifikacije izdelka         | <b>HR</b> Podaci o proizvodu                 |
| <b>SK</b> Špecifikácie produktu         |  |



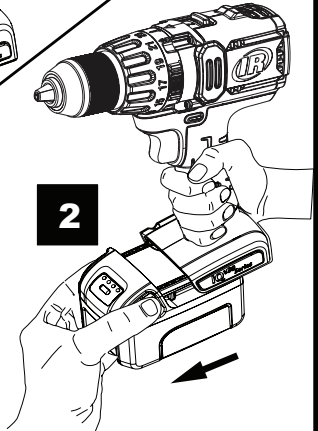
Save These Instructions

**IR** Ingersoll Rand®

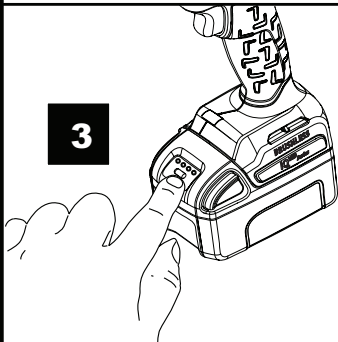
1



2



3



- ● ● ● = 100-75%
- ● ● = 75-50%
- ● = 50-25%
- = 25-10%
- ★ = 10-0%

## Product Safety Information

### Intended Use:

These Cordless Hammer Drills/Drivers are designed for drilling, honing, reaming, hole sawing, and driving threaded fasteners.



### WARNING

**⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

- **Responsibly recycle or dispose of batteries.** Do not puncture or burn batteries. Improper disposal may endanger the environment or cause personal injury.
- **Only use Tools with appropriate voltage Ingersoll Rand batteries and charger.** Use of any other batteries may create a risk of fire, personal injury or property damage.

**For additional information, refer to Cordless Hammer Drill/Driver Product Safety Manual Form 04581153, Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832 and Battery Safety Information Manual Form 10567840.**

Manuals can be downloaded from [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Product Specifications

Models	Voltage	Free Speed		Max. Torque	Impacts per Min.	
	V, DC	High (rpm)	Low (rpm)	in-lb (N-m)	High (IPM)	Low (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

Models	Drive		Sound Level dB(A) (EN 62841)		Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Impacting Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Type	Size inch (mm)	† Pressure (L <sub>p</sub> )	‡ Power (L <sub>w</sub> )	Level	*K	Level	*K
D5241	Chuck	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB measurement uncertainty

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB measurement uncertainty

\* K = Vibration measurement uncertainty



Conforms to UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.  
Certified to CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-1.



### WARNING

**Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.**

---

## Parts and Maintenance

Tool repair and maintenance should only be carried out by an Authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

---

## Environmental Protection

When life of **Ingersoll Rand** electrical product has expired, it must be recycled in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.). Improper disposal may endanger environment.

---

## Symbol Identification



Return waste material for recycling.



Do not dispose of this product with household waste material.



Product contains Lithium-ion.  
Do not dispose of this product with household waste material.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

## Información de seguridad sobre el Producto

### Uso Indicado:

Estos martillo taladros inalámbricos están diseñados para taladrar, afilar, escariar, agujerear y apretar elementos de fijación roscados.

### ADVERTENCIA

**⚠️ ADVERTENCIA:** Consulte todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que acompañan a esta herramienta motorizada. No respetar los avisos e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, incendio o daños graves. Guarde todos los avisos e instrucciones para su futura consulta.

- **Recicle o deshágase de las baterías de manera responsable.** No perforo ni queme las baterías. La eliminación inadecuada de las pilas puede poner en peligro el medio ambiente o provocar lesiones corporales.
- **Utilice sólo herramientas con baterías y cargadores Ingersoll Rand de la tensión apropiada.** El uso de otras baterías puede provocar incendios, lesiones corporales o daños materiales.

**Para obtener más información consulte el orulario 04581153 del manual de seguridad de producto del taladro inalámbrico martillo, el formulario 10567832 del manual de información de seguridad del cargador de baterías y el formulario 10567840 del manual de información de seguridad de la batería.**

Los manuales pueden descargarse desde [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Especificaciones del Producto

Modelos	Tensión	Veloc. Libre		Par Máximo	Impactos por min.	
	V, DC	Rápida (rpm)	Lenta (rpm)	in-lb (N-m)	Alto (IPM)	Bajo (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)		

Modelos	Accionamiento		Potencia Sonora dB(A) (EN 62841)		Vibración (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Impacto Vibración (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Tipo	Tamaño Pulgadas (mm)	† Presión (L <sub>p</sub> )	‡ Potencia (L <sub>w</sub> )	Nivel	*K	Nivel	*K
D5241	portabrocas	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB de error

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB de error

\* K = de error (Vibración)



Cumple la norma UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.

Cuenta con la certificación CSA STD. C22.2 N° 62841-1 & 62841-2-1.

**ADVERTENCIA**

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, la mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

**Piezas y Mantenimiento**

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

**Protección del Medio Ambiente**

Cuando haya finalizado la vida útil del producto de **Ingersoll Rand**, deberá reciclarlo según las normas y reglamentos vigentes (locales, estatales, nacionales, federales, etc.). La eliminación inadecuada de las baterías puede poner en peligro el medio ambiente.

**Identificación de Símbolos**

Recicle este producto.



No se deshaga de este producto de la forma habitual.



Li-ion

Este producto contiene litio-ion. No se deshaga de este producto de la forma habitual.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

## Consignes de sécurité du Produit

### Utilisation prévue:

Ces perceuses Marteau sans fil sont conçues pour des opérations de perçage, d'alésage, de découpe circulaire et pour des éléments de fixation filetés.

### AVERTISSEMENT

**⚠ AVERTISSEMENT: Lisez attentivement tous les avertissements, instructions, illustrations et spécifications de sécurité fournis avec cet outil.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner la survenue d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves. Conserver la totalité des avertissements et instructions fournis pour d'éventuelles consultations ultérieures.

- **Recyclez ou éliminez les piles en respectant l'environnement.** Ne pas perforez ou brûler les piles. Une élimination incorrecte des piles peut nuire à l'environnement ou causer des blessures.
- **N'utilisez les outils qu'avec des piles et chargeurs Ingersoll Rand de tension appropriée.** L'utilisation d'autres piles peut constituer un risque d'incendie, de blessure ou de dégâts matériels.

**Pour plus d'informations, consultez le formulaire 04581153 du manuel de sécurité des Marteau perceuses sans fil, le formulaire 10567832 du manuel Informations de sécurité du chargeur de batteries, le formulaire 10567840 du manuel Informations de sécurité des piles.** Les manuels peuvent être téléchargés sur le site [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Spécifications du produit

Modèles	Tension	Vitesse à Vide		Couple Max.	Impacts par minute.	
	V, DC	Haut (trmn)	Bas (trmn)	in-lb (N-m)	Haut (IPM)	Bas (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

Modèles	Entraînement		Niveau Sonore dB(A) (EN 62841)		Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Impact Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Type	Taille Pouces (mm)	† Pression (L <sub>p</sub> )	‡ Puissance (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K	Niveau	*K
D5241	mandrin	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = incertitude de mesure 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = incertitude de mesure 3dB

\* K = incertitude de mesure (Vibration)



Conforme à UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.

Conforme à CSA STD. C22.2 No 62841-1 & 62841-2-1.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

**Pièces Détachées et Maintenance**

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

**Protection de L'environnement**

Après expiration de la durée de vie du produit électrique **Ingersoll Rand**, ce dernier doit être recyclé conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur (locales, nationales, fédérales, européennes etc.). Une mise au rebut incorrecte peut nuire à l'environnement.

**Identification des Symboles**

Retourner les déchets pour recyclage.



Ne pas mettre ce produit au rebut avec les déchets ménagers.



Li-ion

Ce produit contient du lithium-ion. Ne pas mettre ce produit au rebut avec les déchets ménagers.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.



## Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto

### Utilizzo:

Questi Martello trapani/cacciaviti portatili sono progettati per operazioni di perforazione, levigatura, alesatura, foratura e inserimento di dispositivi di fissaggio filettati.

### AVVERTIMENTO

**⚠ AVVERTIMENTO: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme all'utensile elettrico.** Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze potrebbe comportare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

- **Riciclare o smaltire le batterie in modo responsabile.** Non forare né bruciare le batterie. Uno smaltimento inadeguato può mettere in pericolo l'ambiente o provocare lesioni fisiche.
- **Utilizzare gli utensili esclusivamente con le batterie del voltaggio corretto e il caricabatterie Ingersoll Rand.** L'utilizzo di altre batterie può innescare incendi, provocare lesioni fisiche o danni materiali.

**Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04581153 del Manuale sulla sicurezza del prodotto Martello trapani/cacciaviti Trapano portatile, il modulo 10567832 del Manuale informazioni sulla sicurezza del caricabatteria e il modulo 10567840 del Manuale informazioni sulla sicurezza delle batterie.**

I manuali possono essere scaricati dal sito [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Specifiche del Prodotto

Modelli	Tensione	Velocità a vuoto		Coppia max.	Impulsi al minuto.	
	V, DC	Alta (giri/min.)	Bassa (giri/min.)	in-lb (N-m)	Alta (IPM)	Bassa (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

Modelli	Attacco		Livello di rumorosità dB(A) (EN 62841)		vibrazione (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		A impulsi vibrazione (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Tipo	Dimensioni Pollici (mm)	† Pressione (L <sub>p</sub> )	‡ Potenza (L <sub>w</sub> )	Livello	*K	Livello	*K
D5241	mandrino	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = imprecisione della misurazione 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = imprecisione della misurazione 3dB

\* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)



Conforme a UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.

Certificato secondo CSA STD. C22.2 N. 62841-1 & 62841-2-1.

**⚠ AVVERTIMENTO**

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

**Ricambi e Manutenzione**

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

**Protezione Ambientale**

Raggiunto il limite di operatività del prodotto elettrico **Ingersoll Rand**, riciclarlo secondo gli standard e le normative vigenti (a livello locale, regionale, statale, ecc.). Uno smaltimento inadeguato può rappresentare un rischio per l'ambiente.

**Identificazione dei Simboli**

Restituire il materiale di scarto per il riciclaggio.



Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici.



Il prodotto contiene ioni di litio. Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

## Informationen zur Produktsicherheit

### Vorgesehene Verwendung:

Diese kabellosen Hämmer Bohrmaschinen/Antriebe wurden für das Bohren, Honen, Ausbohren, Bohren von Löchern und Eindrehen von Gewinde-Befestigungselementen entwickelt.



### WARNUNG

**⚠️ WARNUNG:** Lesen Sie alle dem Werkzeug beiliegenden Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und Spezifikationen gründlich durch. Eine Nichteinhaltung der Hinweise und Anweisungen kann zu Elektroschock, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. Heben Sie alle Hinweise und Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf.

- **Verantwortungsbewusstes Recycling oder Entsorgen der Akkus.** Die Akkus nicht anstecken/anbohren oder verbrennen. Eine unkorrekte Entsorgung kann die Umwelt gefährden und zu Verletzungen führen.
- **Die Werkzeuge nur mit Ingersoll Rand-Akkus und -Ladegerät mit der entsprechenden Spannung verwenden.** Die Verwendung anderer Akkus kann zu einer Brandgefahr, Verletzungen oder Sachschäden führen.

Für zusätzliche Informationen siehe das Handbuch Produktsicherheit kabellose Hämmer Bohrmaschinen, Formblatt 04581153, Handbuch Produktsicherheitsinformation Akkuladegerät, Formblatt 10567832, Handbuch Produktsicherheitsinformation Akku, Formblatt 10567840.

Handbücher können unter [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com) heruntergeladen werden.

## Technische Produktdaten

Modelle	Spannung	Nenn Drehzahl		Max. Drehmoment	Schläge pro Minute	
	V, Gleichstrom	Hoch (U/min)	Niedrig (U/min)	Zoll-engl. Pfund (N-m)	Hoch (IPM)	Niedrig (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

Modelle	Antrieb		Geräuschpegel dB(A) (EN 62841)		Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Schlagen Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Typ	Größe Zoll (mm)	† Druck (L <sub>p</sub> )	‡ Leistung (L <sub>w</sub> )	Speigel	*K	Speigel	*K
D5241	Bohrfutter	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>DA</sub> = 3dB Messunsicherheit

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB Messunsicherheit

\* K = Messunsicherheit (Schwingungs)



Entspricht dem UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.

Zertifiziert nach CSA STD. C22.2 Nr. 62841-1 & 62841-2-1.

**WARNUNG**

**Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.**

**Teile und Wartung**

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

**Umweltschutz**

Ist die Lebensdauer dieses Elektrogerätes von **Ingersoll Rand** beendet, muss es in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich etc.) recycelt werden. Unkorrekte Entsorgung kann zu einer Gefährdung der Umwelt führen.

**Symbolkennzeichnung**

Abfallmaterial zum Recycling abgeben.



Dieses Produkt nicht mit Haushaltsabfall entsorgen.



Li-ion

Produkt enthält Lithium. Dieses Produkt nicht mit Haushaltsabfall entsorgen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

## Productveiligheidsinformatie

### Bedoeld gebruik:

Deze snoerloze hakhamers boormachines/schroevendraaiers zijn bedoeld voor boren, honen, ruimen, gaten zagen en het schroeven van schroefdraadbevestigingen.



### WAARSCHUWING

**⚠ WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, weergaven en specificaties die met dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd. Het niet naleven van de waarschuwingen en instructies kan een elektrische schok, brand en/of andere ernstige verwondingen voor gevolg hebben. Houd alle waarschuwingen en instructies bij voor later gebruik.

- **Zorg voor een verantwoorde afvoer van accu's of recycle deze.** Niet in de accu boren en deze niet verbranden. Het niet op gepaste wijze afvoeren van accu's kan gevaar opleveren voor het milieu of lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Gebruik gereedschappen alleen met Ingersoll Rand accu's en acculaders van de juiste spanning.** Het gebruik van andere accu's kan risico op brand, lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.

Raadpleeg formulier 04581153 in de productveiligheidshandleiding van de snoerloze hakhamers boormachine, formulier 10567832 in de veiligheidshandleiding van de acculader en formulier 10567840 in de veiligheidshandleiding van de accu voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

### Productspecificaties

Modellen	Spanning	Onbelast Toerental		Max. Koppel	Slagen per minuut	
	V, DC	Hoog (omw/min)	Laag (omw/min)	in-lb (N-m)	Hoog (IPM)	Laag (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

Modellen	Aandrijving		Geluidsniveau dB(A) (EN 62841)		Trillingsniveau (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Slagen Trillingsniveau (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Type	Afmeting inch (mm)	† Druk (L <sub>p</sub> )	‡ Vermogen (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K	Niveau	*K
D5241	boorkop	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>DA</sub> = 3dB meeton nauwkeurigheid

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB meeton nauwkeurigheid

\* Meeton nauwkeurigheid bij K (Trillings)



voldoet aan UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.

gecertificeerd conform CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-1.

**WAARSCHUWING**

Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevaarniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

**Onderdelen en Onderhoud**

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

**Milieubescherming**

Als het elektrische **Ingersoll Rand** product niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, moet het worden gerecycled. Houd u in dat verband aan de geldende normen en regels (overheid, bedrijf, enz.). Het niet op gepaste wijze afvoeren, kan gevaar opleveren voor het milieu.

**Identificatie van Symbolen**

Stuur afvalmateriaal terug voor recycling. Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal. Product bevat Lithium-ion. Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

Disse ledningsfri ufthamre bor/drev er udformet til boring, honing, fræsning, hulsavning og drift af gevindskårne lukkemekanismer.



### ADVARSEL

**⚠ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med el-værktøjet.** Hvis ikke advarslerne og vejledningen følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Gem alle advarsler og vejledninger til fremtidig reference.

- **Genbrug eller bortskaf batterierne på forsvarlig vis.** Stik ikke hul i eller afbrænd batterierne. Ukorrekt bortskaffelse kan skade miljøet eller forårsage personskade.
- **Brug kun værktøjerne med Ingersoll Rand-oplader og-batterier med den korrekte spænding.** Brugen af andre batterier kan skabe risiko for brand, personskade eller ejendomsbeskadigelse.

For yderligere information henvises der til formular 04581153 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation til det ledningsfri ufthamre bor, formular 10567832 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriopladeren samt formular 10567840 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriet.

Vejledninger kan downloades fra [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Produktspecifikationer

Model	Spænding	Fri Hastighed		Maks. Moment	Slag pr.Minut	
	V, DC	Høj (rpm)	Lav (rpm)	tommer-pund (N-m)	Høj (IPM)	Lav (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)		

Model	Drev		Lydniveau dB(A) (EN 62841)		Vibration sniveau (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Effekt Vibrationsn iveau (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Type	Størrelse Tommer (mm)	† Tryk (L <sub>p</sub> )	‡ Effekt (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K	Niveau	*K
D5241	patron	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB målesikkerhed

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB målesikkerhed

\* K = målesikkerhed (Vibrations)



I overensstemmelse med UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.  
Certificeret til CSA STD. C22.2 Nr. 62841-1 & 62841-2-1.

**ADVARSEL**

**Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugerens eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.**

---

**Dele og Vedligeholdelse**

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller-distributør.

---

**Miljøbeskyttelse**

Når brugstiden for **Ingersoll Rand**-el-produktet er udløbet, skal det sendes til genbrug i overensstemmelse med alle gældende standarder og regler (lokale, landsdækkende, europæiske, osv.). Forkert bortskaffelse kan skade miljøet.

---

**Symbolidentifikation**

Returnér affald mhp. genbrug.



Dette produkt må ikke bortskaffes med almindeligt affald.



Li-ion

Produktet indeholder litiumion. Dette produkt må ikke bortskaffes med almindeligt affald.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.



## Produktsäkerhetsinformation

### Avsedd användning:

Dessa sladdlösa hammare bormaskiner/dragare är utformade för borrar, honing, brotschning, hålsågning och dragning av gängade fästelement.

### VARNING

**⚠️ VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras tillsammans med detta elverktyg.** Om du inte följer varningar och instruktioner riskerar du att utsätta dig för elstöt, brand och/eller allvarliga skador. Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

- **Återvinn eller kassera batterierna på ett ansvarsfullt sätt.** Punktera eller bränn inte batterierna. Olämplig kassering kan skada miljön eller orsaka personskada.
- **Använd endast verktygen med Ingersoll Rand batterier och laddare med lämplig spänning.** Att använda några andra batterier kan skapa en brandfara, personskada eller sakskada.

För mer information, se säkerhetsinformation för sladdlösa hammare bormaskiner Form 04581153, säkerhetsinformation för batteriladdare Form 10567832 och säkerhetsinformation för batteri Form 10567840.

Manualerna kan laddas ner från [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Produktspecifikationer

Modeller	Spänning	Fri Hastighet		Maximalt Moment	Slag per Minut	
	V, likström	Högt (varv/min)	Lågt (varv/min)	in-lb (N-m)	Högt (IPM)	Lågt (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

Modeller	Drivning		Ljudnivå dB(A) (EN 62841)		Vibrationsnivå (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Slag Vibrationsnivå (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Typ	Storlek Skyddets (mm)	† Tryck (L <sub>p</sub> )	‡ Effekt (L <sub>w</sub> )	Niva	*K	Niva	*K
D5241	Chuck	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB mätosäkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mätosäkerhet

\* K = mätosäkerhet (Vibrations)



Uppfyller kraven i UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.  
certifierad enligt CSA STD. C22.2 Nr. 62841-1 & 62841-2-1.

**VARNING**

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

**Delar och Underhåll**

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller-distributör.

**Miljöskydd**

När verktygets livslängd **Ingersoll Rand** har förflutit måste det återvinnas i enlighet med alla tillämpliga regler och lagar (lokala, kommunala, statliga etc.). Olämplig kassering kan skada miljön.

**Identifiering av Symboler**

Returnera kasserat material för återvinning.



Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.



Produkten innehåller litiumjon. Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

## Sikkerhetsinformasjon for Produktet

### Tiltenkt bruk:

Disse trådløse hammere bor/drivmekanismer er designet til å bore, finslipe, opprømme, hullsage og drive gjengede festeanordninger.

### ADVARSEL

**⚠ ADVARSEL: Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med elektroverktøyet.** Manglende etterlevelse av advarsler og instruksjoner kan føre til elektrisk sjokk, brann og/eller alvorlig skade. Ta vare på alle advarsler og instruksjoner til senere bruk.

- **Batterier skal gjenvinnes eller avhendes på en forsvarlig måte.** Punkter eller brenn ikke batterier. Feilavhenging kan utgjøre en miljøfare eller føre til personskade.
- **Bruk bare verktøy med Ingersoll Rand batterier med korrekt spenning.** Bruk av andre batterier kan utgjøre en fare for brann, personskade eller eiendomsskade.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04581153 i sikkerhetshåndboken til trådløse hammere boret, samt skjema 10567832 i sikkerhetshåndboken til batteriladeren og skjema 10567840 i sikkerhetshåndboken til batteriet.

Håndbøker kan lastes ned fra [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Produktspesifikasjoner

Modeller	Spenning	Fri Hastighet		Maksimum Vridningsmoment	Slag per Minutt	
	V, DC	Høy (o/min)	Lav (o/min)	foot-pund (N-m)	Høy (IPM)	Lav (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

Modeller	Drivmekanisme		Lydnivå dB(A) (EN 62841)		Vibrasjons (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Slag Vibrasjons (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Type	Størrelse tommer (mm)	† Trykk (L <sub>p</sub> )	‡ Effekt (L <sub>w</sub> )	Nivå	°K	Nivå	°K
D5241	Chuck	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>DA</sub> = 3dB målesikkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB målesikkerhet

\* K = målesikkerhet (Vibrasjons)



I henhold til UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.  
sertifisert til CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-1.

**⚠ ADVARSEL**

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

---

**Reservedeler og Vedlikehold**

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle kommunikasjoner henvises til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

---

**Miljøbeskyttelse**

Et gammelt **Ingersoll Rand** kraftverktøy skal gjenvinnes i henhold til gjeldende standarder og regelverk (lokale og statlige). Feilavhending kan utgjøre en miljøfare.

---

**Symbolidentifikasjon**

Returner avfallsmateriale for gjenvinning.



Kast ikke produktet sammen med husholdningsavfall.



Li-ion

Produktet inneholder litium-ion. Kast ikke produktet sammen med husholdningsavfall.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

## Tietoja Tuoteturvallisuudesta

### Käyttötarkoitus:

Nämä johdottomat vasarointiin porakoneet/vääntimet on tarkoitettu poraamiseen, hoonamiseen, kalvamiseen, reikien sahaamiseen ja kierrekinnikkeiden asentamiseen.

### VAROITUS

**⚠ VAROITUS: Lue kaikki tämän voimatyökalun mukana tulevat varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.** Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

- **Kierrätä tai hävitä akut vastuullisella tavalla.** Älä läivistä tai polta akkuja. Väärä hävitystapa voi vaarantaa ympäristön tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- **Käytä työkaluja vain Ingersoll Randin akuilla ja laturilla, joissa on oikea jännite.** Jonkun muun akun käyttö saattaa aiheuttaa tulipalon, henkilö- tai omaisuusvahinkojen vaaran.

Lisätietoja on johdottoman vasarointiin poran tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04581153, akkulatorin tuoteturvallisuuslomakkeessa 10567832 ja akun tuoteturvallisuuslomakkeessa 10567840.

Ohjeet voi ladata osoitteesta [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Tuotteen Tekniset Tiedot

Mallit	Jännite	Vapaa Nopeus		Suurin Momentti	Iskujen määrä Minuutissa	
	V, DC	Suuri kierr./min	Pieni kierr./min	in-lb (N-m)	Suuri (IPM)	Pieni (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

Mallit	Käyttölaite		Melutaso dB(A) (EN 62841)		Värinä (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Isku Värinä (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Tyyppi	Koko tuumaa (mm)	† Paine (L <sub>p</sub> )	‡ Teho (L <sub>w</sub> )	Taso	*K	Taso	*K
D5241	istukka	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB mittauksen epävarmuus

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mittauksen epävarmuus

\* K = mittauksen epävarmuus (Värinä)



Noudattaa UL-standardeja. 62841-1 & 62841-2-1.

hyväksytty CSA-normin mukaiseksi. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-1.

### VAROITUS

Äänen ja tärtelyyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tiettyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

---

## Osat ja Huolto

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** in toimiston tai jakelijan kanssa.

---

## Ympäristön Suojelu

Kun **Ingersoll Rand** in sähkötuotteen käyttöikä on ohi, se on kierrätettävä voimassa olevien standardien ja säädösten mukaisesti (paikalliset, osavaltikohtaiset, maakohtaiset jne.). Väärä hävitystapa voi vahingoittaa ympäristöä.

---

## Symbolin tunniste



Palauta jätemateriaali  
kierrätettäväksi.



Älä hävitä tätä tuotetta  
kotitalousjätteen mukana.



Li-ion

Tuote sisältää litiumionia. Älä hävitä tätä  
tuotetta kotitalousjätteen mukana.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

## Informações de Segurança do Produto

### Utilização Prevista:

Estes martelo Berbequins/Accionadores Sem Fios foram concebidos para operações de perfuração, polimento, mandrilagem, abertura de orifícios e para accionamento de dispositivos de fixação roscados.



### AVISO

**⚠️ AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta eléctrica.** O não cumprimento dos avisos e das instruções pode resultar em choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves. Conserve todos os Avisos e instruções para futura referência.

- **Elimine ou recicle as baterias de forma responsável.** Não perfure nem queime as baterias. Uma eliminação incorrecta pode prejudicar o ambiente ou causar lesões pessoais.
- **Utilize exclusivamente Ferramentas com o carregador de baterias e as baterias da Ingersoll Rand com a tensão adequada.** A utilização de outras baterias pode dar azo a riscos de incêndio, lesões ou danos materiais.

**Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança dos Berbequins martelo Sem Fios, com a referência 04581153, o manual com as informações de segurança do Carregador de Baterias, com a referência 10567832, e o manual com as informações de segurança da Bateria, com a referência 10567840.**

Podem transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Especificações do Produto

Modelos	Tensão	Velocidade Livre		Binário Máx.	Impact os por Minuto	
	V, CC	Elevada (rpm)	Baixa (rpm)	polegadas-libras (N-m)	Elevada (IPM)	Baixa (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

Modelos	Mecanismo de Accionamento		Nível de Ruído dB(A) (EN 62841)		Vibrações (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Impacto Vibrações (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Tipo	Tamanho polgadas (mm)	† Pressão (L <sub>p</sub> )	‡ Potência (L <sub>w</sub> )	Nível	*K	Nível	*K
D5241	porta-brocas	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB Incerteza de medida

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB Incerteza de medida

\* Incerteza de medida K (Vibrações)



Em conformidade com a 62841-1 & 62841-2-1.  
certificado para CSA STD. C22.2 N.º 62841-1 & 62841-2-1.

**AVISO**

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

**Peças e Manutenção**

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

**Protecção do Ambiente**

Quando a vida útil de um produto eléctrico da **Ingersoll Rand** chega ao fim, ele tem de ser reciclado de acordo com todas as normas e os regulamentos aplicáveis (locais, estaduais, nacionais, federais, etc.). Uma eliminação errada pode prejudicar o ambiente.

**Identificação dos Símbolos**

Devolver para reciclagem.



Não juntar este produto ao lixo doméstico.



Li-ion

Este produto contém iões de lítio.  
Não juntar este produto ao lixo doméstico.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.



## Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

### Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα σφυρι τρυπάνια/οδηγοί μπαταρίας είναι σχεδιασμένα για διάτρηση, υπερλείανση (χόνιγκ), φρεζάρισμα, διάνοιξη οπών και οδήγηση σφιγκτήρων με σπειρωμα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, οδηγίες, εικόνες και προδιαγραφές που παρέχονται με το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρό τραυματισμό. Αποθηκεύστε όλες τις Προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- **Φροντίστε για την κατάλληλη ανακύκλωση ή διάθεση των μπαταριών.** Μην τρυπάτε και μην καίτε τις μπαταρίες. Η εσφαλμένη διάθεση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον ή να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο με μπαταρίες και φορτιστές κατάλληλης τάσης της Ingersoll Rand.** Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο φωτιάς, τραυματισμού ή υλικές ζημιές.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο έντυπο 04581153 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για τρυπάνια σφυρι μπαταρίας, στο έντυπο 10567832 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για φορτιστές μπαταρίας και στο έντυπο 10567840 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για μπαταρίες.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

### Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλα	Τάση	Ταχύτητα Λειτουργίας		Μέγ. ροπή	Κρούσεις ανά Λεπτό	
	V, DC	Υψηλή (σ.α.λ.)	Χαμηλή (σ.α.λ.)	in-lb (N-m)	Υψηλή (IPM)	Χαμηλή (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

Μοντέλα	Μηχανισμός κίνησης		Ηχητική Στάθμη dB(A) (EN 62841)		Κραδασμών (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Κρούση θμη Κραδασμών (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Τύπος	Μέγεθος ίντσες (mm)	† Πίεση (L <sub>p</sub> )	‡ Ισχύς (L <sub>w</sub> )	Στάθμη	*K	Στάθμη	*K
D5241	τσόκ	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

\* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)



Συμμόρφωση με UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.

πιστοποίηση με το CSA STD. C22.2 Ap. 62841-1 & 62841-2-1.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επιτόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

**Εξαρτήματα και Συντήρηση**

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις. Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

**Περιβαλλοντολογική Προστασία**

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του, το ηλεκτρικό προϊόν της **Ingersoll Rand** πρέπει να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς, κλπ.). Η ακατάλληλη διάθεση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον.

**Αναγνώριση Συμβόλων**

Επιστρέψτε τα απόβλητα για ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν μαζί με οικιακά απόβλητα.



Το προϊόν περιέχει ιόντα λιθίου. Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν μαζί με οικιακά απόβλητα.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

## Priročnik za Varno Uporabo Izdelka

### Predvidena Uporaba:

Brezžični vrtnali kladiv stroji/vijačniki so namenjeni vrtanju, brušenju, povrtavanju in žaganju lukenj ter vijačenju vijačnih spojev.



### OPOZORILO

**⚠ OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priložene temu električnemu orodju.** V kolikor opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb. Vsa opozorila in navodila shranite. Morda jih boste potrebovali v prihodnosti.

- **Baterije odlagajte ali reciklirajte odgovorno.** Baterij ne poskušajte preluknjati ali zažgati. Nepravilno odlaganje je lahko nevarno okolju ali povzroči telesne poškodbe.
- **Orodja uporabljajte samo z baterijami primerne napetosti in polnilniki Ingersoll Rand.** Uporaba drugih tipov baterij lahko povzroči požar, telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.

**Za dodatne informacije si oglejte Priročnik za varno uporabo brezžičnega kladiv vrtnalnega stroja 04581153, Priročnik za varno uporabo polnilnika baterij 10567832 in Priročnik za varno uporabo baterij 10567840.**

Priročnike lahko prenesete s spletne strani [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

### Specifikacije Izdelka

Model	Napetost	Prazni Tek		Največji Navor	Udarci na Minuto	
	V, enosmerni tok	Močan (obr/min)	Šibak (obr/min)	in-lb (N-m)	Močan (IPM)	Šibak (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)		

Model	Pogon		Raven Hrupa dB(A) (EN 62841)		Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Udarci Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Tip	Velikost palci (mm)	† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Moč (L <sub>w</sub> )	Raven	*K	Raven	*K
D5241	vrtalna glava	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB merski približek

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB merski približek

\* K = merilna negotovost (Vibracije)



Izpolnjuje standard UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.  
potrjeno skladno s CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-1.

**⚠ OPOZORILO**

Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno priznanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravni tveganja pri specifični uporabi.

**Sestavni deli in Vzdrževanje**

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvajajo samo na pooblaščenem servisnem centru.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

**Zaščita Okolja**

Električno orodje **Ingersoll Rand** po izteku življenjske dobe recikirate v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, zveznimi, državnimi, itd.). Nepravilno odlaganje ogroža naravo.

**Legenda Simbolov**

Odpadni material  
vrnite v recikliranje.



Izdelka ne odlagajte z  
gospodinjскими odpadki.



Izdelek vsebuje litij-ion. Izdelka ne  
odlagajte z gospodinjскими odpadki.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

## Bezpečnostné Informácie o Výrobku

### Plánované Použitie:

Tieto bezdrôtové kladivá vrtačky slúžia na vrtanie, vyhrubovanie, vystružovanie, vyrezávanie otvorov a vyvrtávanie závitových upevňovačov.

### VAROVANIE

**VAROVANIE:** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, ilustrácie a technické údaje priložené k tomuto elektrickému náradíu. Opomenutie dodržiavať výstrahy a pokyny môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie. Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

- Batérie zodpovedne zrecyklujte alebo zlikvidujte.** Batérie neprepichujte ani nespaliťte. Nesprávna likvidácia batérií môže ohroziť životné prostredie alebo spôsobiť úraz.
- Používajte výlučne náradie s batériami a nabíjačkou značky Ingersoll Rand s príslušným napätím.** Použitie akýchkoľvek iných batérií môže spôsobiť riziko vzniku požiaru, úrazu alebo poškodenia majetku.

Ďalšie informácie nájdete v Bezpečnostnom návode pre bezdrôtové kladivá vrtačky 04581153, Informačnom bezpečnostnom návode pre nabíjačku akumulátora 10567832 a v Informačnom bezpečnostnom návode pre akumulátor 10567840.

Návody si môžete stiahnuť z webovej adresy [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

### Technické Údaje Produktu

Modely	Napätie	Rýchlosť pri Voľnobehu		Max. Krútiaci Moment	Rázov (Úderov) za Minútu	
	V, DC	(Vysoká) (ot./min)	(Nízka) (ot./min)	palcov liber (N-m)	Vysoká (IPM)	Nízka (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)		

Modely	Upínací hriadeľ		Hladina Hluku v dB(A) (EN 62841)		Vibrácií (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Rázovanie (udieranie) Vibrácií (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Typ	Rozmer v palcoch (mm)	† Akustický tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Výkon (L <sub>w</sub> )	Hladina	*K	Hladina	*K
D5241	skľučovadlo	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = neurčitost' merania 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = neurčitost' merania 3dB

\* K = neistota merania (Vibrácií)



Vyhovuje norme UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.

je certifikované podľa NORMY CSA C22.2 č. 62841-1 & 62841-2-1.

**VAROVANIE**

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodne uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

**Časti a Údržba**

Opravy a údržba výrobku by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu spoločnosti **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

**Ochrana Životného Prostredia**

Po skončení životnosti elektrického výrobku spoločnosti **Ingersoll Rand** musí byť tento výrobok recyklovaný v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestnymi, štátnymi, regionálnymi, federálnymi, atď.). Nesprávne likvidovanie akumulátorov môže ohroziť životné prostredie.

**Identifikácia Symbolov**

Vráťte odpadový materiál na recykláciu.



Nevyhadzujte tento výrobok spolu s domácim odpadom.



Výrobok obsahuje lítium-ión.  
Nevyhadzujte tento výrobok spolu s domácim odpadom.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

## Bezpečnostní Informace o Produktu

### Účel Použití:

Tyto Akumulátorové sbíječe vrtačky slouží k vrtání, honování, vystružování a vyřezávání otvorů.

### VAROVÁNÍ

**⚠ VAROVÁNÍ: Prostudujte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, vyobrazení a technické údaje přiložené k tomuto elektrickému nářadí.** Nedodržení upozornění a pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné poranění. Veškerá upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.

- **Akumulátory zodpovědně likvidujte nebo recyklujte.** Nepropichujte je ani nepalte. Při nesprávné likvidaci může dojít k ohrožení životního prostředí nebo k osobnímu zranění.
- **Nástroje používejte pouze s akumulátory a nabíječkou příslušného napětí od společnosti Ingersoll-Rand.** Použití jiných akumulátorů může způsobit nebezpečí požáru, osobního zranění nebo poškození majetku.

Pro další informace nahlédněte do Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k akumulátorové vrtačce sbíječe 04581153, Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k nabíječce baterií 10567832 a Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k bateriím 10567840.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

### Specifikace Výrobku

Modely	Napětí	Volnoběh		Maximální Uťahovací moment	Nárazy za Minutu	
	V, DC	Vysoký (ot./min)	Nízký (ot./min)	palců-liber (N-m)	Vysoký (IPM)	Nízký (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)		

Modely	Upínací výstupní hřídel		Hladina Hluku dB(A) (EN 62841)		Vibrací (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Rázy Vibrací (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Typ	Velikost palce (mm)	† Akustický tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Výkon (L <sub>w</sub> )	Hladina	*K	Hladina	*K
D5241	sklíčidlo	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = nepřesnost měření 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = nepřesnost měření 3dB

\* K = nejistota měření (Vibrací)



Odpovídá směrnicí UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.

je certifikováno podle směrnice CSA STD. C22.2 č. 62841-1 & 62841-2-1.

**VAROVÁNÍ**

**Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.**

**Díly a Údržba**

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

**Ochrana Životního Prostředí**

Po skončení životnosti musí být elektrický výrobek firmy **Ingersoll Rand** recyklován v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místními, státními, federálními atd.). Nesprávnou likvidací může dojít k ohrožení životního prostředí.

**Identifikace Symbolů**

Vraťte odpadový materiál k recyklaci.



Tento výrobek nelikvidujte s domovním odpadem.



Li-ion

Výrobek obsahuje lithium-ion. Tento výrobek nelikvidujte s domovním odpadem.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.



## Toote Ohutusteave

### Ettenähtud kasutamine:

Need juhtmeta umovasara trellid/kruvikeerajad on ette nähtud puurimiseks, hoonimiseks, hõõritsemiseks, avade saagimiseks ja keermostatud kinnitusdetailide keeramiseks.



### HOIATUS

**⚠ HOIATUS: Lugege läbi kõik elektrilise tööriistaga kaasas olevad hoiatused, juhised, tehnilised andmed ning tutvuge joonistega.** Hoiatustest ja juhtnõõridest mittepidamine võib põhjustada elektrilöögi, süttimise ja/või tõsise vigastuse. Hoidke kõik hoiatused ja juhtnõõrid hiljem uuesti läbivaatamiseks alles.

- **Utiliseerige või andke akud vastutustundlikult korduvkasutusse.** Ärge lõhkuge ega põletage akut. Väär utiliseerimine võib kahjustada keskkonda või põhjustada kehavigastusi.
- **Kasutage vaid neid tööriistu, mis on varustatud nõuetekohase toitepingega Ingersoll Randi aku ja laaduriga.** Teistsuguste akude kasutamine loob ohu tulekahju, kehavigastuste või varalise kahju tekkeks.

Lisateavet leiate juhtmeta umovasara trelli ohutusjuhendist 04581153, akulaaduri ohutusjuhendist 10567832 ja aku ohutusjuhendist 10567840.

Juhendeid saab alla laadida aadressilt [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Toote Tehnilised Andmed

Mudelid	Pinge	Tühikäigu Kiirus		Maksimummoment	Lööki Minutis	
	V (alalispinge)	Suur (p/min)	Väike (p/min)	in-lb (N-m)	Suur (IPM)	Väike (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

Mudelid	Ajam		Müratase dB(A) (EN 62841)		Vibratsioon (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Löökasend Vibratsioon (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Tüüp	Mõõt tollides (mm)	† Röhk (L <sub>p</sub> )	‡ Võimsus (L <sub>w</sub> )	Tase	*K	Tase	*K
D5241	padrun	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB mõõtemääramatus

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mõõtemääramatus

\* K = mõõtmise määramatus (Vibratsioon)



Vastab standardile UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.  
serditud ettevõttele CSA STD. C22.2 Nr 62841-1 & 62841-2-1.

**⚠ HOIATUS**

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.

**Osad ja Hooldus**

Tööriista remont ja hooldus tuleb teostada üksnes volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

**Keskkonnakaitse**

Pärast kasutusea lõppu tuleb **Ingersoll Rand** i elektritööriist utiliseerida kooskõlas kõigi kehtivate normide ja eeskirjadega (kohalikud, maakondlikud, riiklikud, föderalsed jne). Nõuete rikkumisel võite põhjustada keskkonnakahju.

**Symbol Identification**

Tagastage jäätmed taaskasutuseks.



Ärge kõrvaldage seda toodet koos olmejäätmetega.



Li-ion

Toode sisaldab liitium-ioonmaterjale. Ärge kõrvaldage seda toodet koos olmejäätmetega.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

## A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

### Felhasználási Terület:

Ezeket a vezeték nélküli kalapács fúrókat/meghajtókat fúrásra, hónolásra, lyukbővítésre, lyukvágásra és menetes rögzítőelemek meghajtására tervezték.

### VIGYÁZAT

**⚠ VIGYÁZAT: Tanulmányozza az ehhez a gépi szerszámhoz mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, képet és műszaki leírást.** A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása, áramütést, tüzet és/vagy komolyabb sérülést eredményezhet. Tegyen el minden Figyelmeztetést és utasítást, hogy később is megtekinthesse.

- **Az akkumulátorokat felelősséggel hasznosítsa újra, illetve ártalmatlanítsa.** Ne lyukassza ki vagy égesse el az akkumulátorokat. A nem megfelelő ártalmatlanítási veszélyeztetheti a környezetet vagy személyi sérüléseket okozhat.
- **A szerszámokat csak megfelelő feszültségű Ingersoll Rand akkumulátorokkal és töltővel használja.** Más típusú akkumulátorok használata tűzveszélyt, személyi sérüléseket, vagy anyagi károkat okozhat.

**További információ a Vezeték nélküli kalapács fúróra vonatkozó termékbiztonsági információk című 04581153 számú útmutatóban, az Akkumulátortöltőre vonatkozó biztonsági információk című 10567832 számú útmutatóban, illetve az Akkumulátorra vonatkozó biztonsági információk című 10567840 számú útmutatóban található.**

A kézikönyvek letöltési címe: [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## A Termék Jellemzői

Modellek	Feszültség	Lehetséges Sebeesség		Max. Nyomaték	Ütések száma Percenként.	
	V, DC	Gyors (rpm)	Lassú (rpm)	in-lb (N-m)	Gyors (IPM)	Lassú (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)		

Modellek	Kihajtás		Zajszint dB(A) (EN 62841)		Vibrációs (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Ütés Vibrációs (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Típus	Méret hüvelyk (mm)	† Nyomás (L <sub>p</sub> )	‡ Teljesít mény (L <sub>w</sub> )	Szint	*K	Szint	*K
D5241	fúrótokmány	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

\* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)



Kielégíti az alábbi szabványok követelményeit: UL STD. 62841-1 & 62841-2-1. CSA szabvány szerint tanúsítva. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-1.

**VIGYÁZAT**

A hang-és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezektől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

**Alkatrészek és Karbantartás**

A szerszám javítását és karbantartását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közelítőit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

**Környezetvédelem**

Ha az **Ingersoll Rand** elektromos termék élettartama lejárt, újrahasznosítását az összes vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabvánnyal és előírással összhangban kell elvégezni. A nem megfelelő ártalmatlanítás veszélyeztetheti a környezetet.

**A Szimbólumok Azonosítása**

Juttassa vissza a hulladékanyagot újrahasznosításra.



Ezt a terméket ne tegye a háztartási hulladékanyag közé.



Li-ion

A termék lítium-ion akkumulátort tartalmaz.  
Ezt a terméket ne tegye a háztartási hulladékanyag közé.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

## Gaminio Saugos Informacija

### Paskirtis:

Šis bežvadu plaktuka urbja mašinas/skrūvėgrieži pardėžėti urbšanai, honėšanai, urbumu paplašināšanai, caurumu zāgėšanai un vītņveida stiprinājumu skrūvėšanai.

### ĮSPĖJIMAS

**⚠ ĮSPĖJIMAS:** Perskaitykite visus šiam įrankiui taikomus saugos perspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas. Jei nesilaikysite nurodymų ir įspėjimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti. Saugokite visus įspėjimus ir nurodymus kaip informaciją ateičiai.

- **Naudotus akumulatorius tinkamai perdirbkite arba utilizuokite.** Akumulatorių neprakiurdykite ir nedėginkite. Netinkamas utilizavimo būdas gali sukelti pavojų aplinkai arba sužaloti žmogų.
- **Įrankius naudokite tik su tinkamos ātampos "Ingersoll Rand" akumulatoriais ir krovikliu.** Naudojant kitokius akumulatorius galima sukelti gaisrą, susižaloti arba sugadinti turtą.

**Papildu informāciju sk. Bežvadu plaktuka urbja mašinas drošības informācijas rokasgrāmātā 04581153, Akumulatoru lādētāja drošības informācijas rokasgrāmātā 10567832, Akumulatoru drošības informācijas rokasgrāmātā 10567840.**

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Gaminio Techniniai Duomenys

Modeliai	Įtampa	Laisvosios Eigos Greitis		Maks. Sukimo Momentas	Impulsų per Minutę	
	V, nuolat. srovė	(didelis) aps./min	(mažas) aps./min	in-lb, (N-m)	didelis (IPM)	mažas (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

Modeliai	Suktuvus		Garso Lygis dB(A) (EN 62841)		Vibracijos (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Smūgiavimas Vibracijos (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Tipas	Skersmuo hüvelyk (mm)	† Slėgis (L <sub>p</sub> )	‡ Galia (L <sub>w</sub> )	Lygis	*K	Lygis	*K
D5241	griebtuvus	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>DA</sub> = 3dB matavimo paklaida

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB matavimo paklaida

\* K = matavimo paklaida (Vibracijos)



Atitinka UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.

Jis sertifikuotas pagal CSA standartą C22.2 nr. 62841-1 & 62841-2-1.

### ĮSPĖJIMAS

**Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkrečius naudojimo sąlygomis.**

## Dalys ir Techninė Priežiūra

Árankio remontf ir priežiūros darbus gali atlikti tik ágaliootojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės á artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybc arba platintojf.

## Aplinkosauga

Nebetinkamf naudoti **Ingersoll Rand** áranká būtina perdirbti pagal visus galiojančius standartus ir taisykles (vietinius, valstijos, dalies, federalinius ir kt.). Netinkamas utilizavimas kelia grėsmč aplinkai.

## Simboliai ir jf Reikšmės



Atliekas gržinkite perdirbti.



Neišmeskite šio gaminio su buitinėmis atliekomis.



Li-ion

Gaminio sudėtyje yra ličio jonf. Neišmeskite šio gaminio su buitinėmis atliekomis.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

## Izstrādājuma Drošības Informācija

### Paredzētais Lietojums:

Šie bezvadu āmur urbējmašīnas/skrūvgrieži paredzēti urbšanai, honēšanai, urbumu paplašināšanai, caurumu zāģēšanai un vītņveida stiprinājumu skrūvēšanai.

### BRĪDINĀJUMS

**⚠ BRĪDINĀJUMS:** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifiskācijas, kas ir nodrošinātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Drošības brīdinājumu un norādījumu neievērošanas rezultātā var rasties elektriskās strāvas trieciens, nopietna trauma un/vai izcelties ugunsgrēks. Turiet visus brīdinājumus un norādījumus pieejamā vietā kā uziņu materiālus turpmākai lietošanai.

- **Nodotot akumulatorus otrreizējai pārstrādei vai tos likvidējot, rīkojieties atbildīgi.**  
Neduriet akumulatoros caurumus un tos nededziniet. Nepareiza utilizācija var radīt kaitējumu videi vai traumas.
- **Instrumentus lietojiet tikai ar atbilstoša sprieguma Ingersoll Rand akumulatoriem un lādētāju.** Jebkuru citu akumulatoru lietošana var radīt aizdegšanās risku, traumas vai īpašuma bojājumus.

Papildu informāciju meklējiet Bezvadu āmur urbējmašīnas drošības rokasgrāmatā **04581153**, Akumulatoru lādētāja drošības informācijas rokasgrāmatā **10567832** un Akumulatoru drošības informācijas rokasgrāmatā **10567840**.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Izstrādājuma Specifikācijas

Modeļi	Spriegums	Brīvgaitas Ātrums		Maks. Griezes moments	Impulsi Minūtē	
	V, DC	Liels (apgr. min.)	Mazs (apgr. min.)	Mārčiņas-collas (N-m)	Liels (IPM)	Mazs (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)		

Modeļi	Piedziņa		Skaņas Līmenis dB(A) (EN 62841)		Vibrāciju (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Trieciens Vibrāciju (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Tips	Izmērs collas (mm)	† Spiediens (L <sub>p</sub> )	‡ Jauda (L <sub>w</sub> )	Līmenis	*K	Līmenis	*K
D5241	iespiedpatrona	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB mērījuma nenoteiktība

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mērījuma nenoteiktība

\* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)



Atbilstība UL standartam 62841-1 & 62841-2-1.  
sertificēts atbilstoši CSA STD. C22.2 Nr. 62841-1 & 62841-2-1.

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbauzu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Ši iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

**Detāļas un Tehniskā Apkope**

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai pilnvarots servisa centrs.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

**Vides Aizsardzība**

Kad **Ingersoll Rand** elektroizstrādājuma darbību ir beidzis, to jālikvidē atbilstoši visiem spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem (vietējiem, valsts mēroga utt.). Nepareiza utilizācija var radīt kaitējumu videi.

**Apzīmējumu Skaidrojums**

Nododiet atkritumus otrreizējai pārstrādei.



Neutilizējiet šo izstrādājumu kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem.



Li-ion

Izstrādājums satur litija jonus. Neutilizējiet šo izstrādājumu kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem.

Orīģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.



## Informacja Dotycząca Bezpieczeństwa Produktu

### Przeznaczenie:

Bezprzewodowe łożki wierciarki-wkrętarci są przeznaczone do wiercenia, gładzenia, rozwiercania i wycinania otworów oraz wkręcania elementów gwintowanych.

### OSTRZEŻENIE

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami oraz danymi technicznymi dołączonymi do narzędzia. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnego uszkodzenia ciała. Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.

- **W przypadku zużycia akumulatora, konieczności przekazania do recyklingu lub utylizacji należy postępować w sposób odpowiedzialny.** Nie przebijaj ani nie palic akumulatorów. Pozbycie się akumulatora w niewłaściwy sposób może mieć niekorzystny wpływ na środowisko naturalne oraz może doprowadzić do wypadków.
- **Należy używać narzędzi wyłącznie z akumulatorami i ładowarkami firmy Ingersoll Rand o właściwym napięciu.** Używanie innych akumulatorów może powodować ryzyko pożaru, prowadzić do wypadków lub uszkodzenia mienia.

Więcej szczegółów można znaleźć w dokumencie zawierającym informacje dotyczące bezpieczeństwa bezprzewodowej łożki wierciarki-wkrętarci, 04581153, ładowarki, 10567832 oraz akumulatora, 10567840.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Specyfikacja Produktu

Model	Napięcie	Prędkość Swobodna		Moment Maksymalny	Uderzenia na Minutę	
	V, DC	Wysokie (obr./min)	Niskie (obr./min)	funt x cal (N-m)	Wysokie (IPM)	Niskie (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

Model	Napęd		Poziom Hałas dB(A) (EN 62841)		Wibracji (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Uderzenie Wibracji (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Typ:	Wielkość inch (mm)	† Ciśnienie (L <sub>p</sub> )	‡ Moc (L <sub>w</sub> )	Poziom	*K	Poziom	*K
D5241	uchwyt wiertarski	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB, niepewność pomiarowa

\* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB, niepewność pomiarowa



Jest zgodne ze standardem UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.  
certyfikat: CSA STD. C22.2 nr 62841-1 & 62841-2-1.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

**Części i ich Konserwacja**

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

**Ochrona Środowiska**

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia elektrycznego firmy **Ingersoll Rand** należy oddać je do recyklingu zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi normami i przepisami (lokalnymi, regionalnymi, krajowymi itd.). Niewłaściwe utylizowanie akumulatora ma zły wpływ na środowisko naturalne.

**Identyfikacja Symboli**

Odpady przekazać do recyklingu.



Nie wyrzucać tego produktu wraz z odpadami komunalnymi.



Li-ion

Produkt zawiera jony litu.  
Nie wyrzucać tego produktu wraz z odpadami komunalnymi.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

## Информация за безопасността на Продукта

### Използване по предназначение:

Тезични чук безжични пробивни машини/приспособления за завинтване са проектирани за пробиване, хонинговане, зенковане, пробиване на отвори и завинтване на резбовани съединения.

### ВНИМАНИЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени за този електрически инструмент.

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

- **Изхвърляйте или рециклирайте батериите надлежно. Не пробивайте и не изгаряйте батериите.** Неправилното изхвърляне може да застраши околната среда или да предизвика телесни повреди.
- **Използвайте инструментите само с батерии и зарядно устройство на Ingersoll Rand с подходящ волтаж.** Използването на друг вид батерии може да създаде опасност от пожар, телесна травма или материална щета.

За допълнителна информация, направете справка с ръководството с информация за безопасност за Безжична чни чук пробивна машина/приспособление за завинтванеове 04581153, ръководството с информация за безопасност за зарядното устройство 10567832 и ръководството с информация за безопасност за батериите 10567840.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Спецификации на Продукта

Модели	Волтаж	Допустима скорост		Максимален въртящ момент	Удара в Минута	
	(V, DC)	Висока (об./мин)	Ниска (об./мин)	инч-фунт (N-m)	Висока (IPM)	Ниска (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

Модели	Задвижване		Ниво на звук dB(A) (EN 62841)		Вибрация (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Ударно действие Вибрация (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Тип	Размер инчове (mm)	† Налягане (L <sub>p</sub> )	‡ Мощност (L <sub>w</sub> )	Ниво	*K	Ниво	*K
D5241	патронник	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB несигурност в измерването

\* K = измерване на несигурни вибрации

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB несигурност в измерването



съответства на UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.  
сертификация по CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-1.

**ВНИМАНИЕ**

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

**Резервни Части и Поддръжка**

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

**Защита на Околната Среда**

След изтичане срока на годност на електрическия продукт на **Ingersoll Rand**, той трябва да се рециклира в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби (местни, щатски, държавни, федерални и т.н.). Неправилното изхвърляне може да застраши околната среда.

**Идентификация на Символите**

Върнете изразходените материали за рециклиране.



Не изхвърляйте инструмента заедно с битови отпадъци.



Li-ion

Продуктът съдържа литий-йон. Не изхвърляйте инструмента заедно с битови отпадъци.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

## Informații Privind Siguranța Produsului

### Domeniul de Utilizare:

Mașina de acumulatori ciocane găurit/Șurubelnița cu este destinată pentru perforare, ascuțire, alezare, tăiere de găuri și înfiletare de șuruburi.

### AVERTIZARE

**⚠️ AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă acționată electric.** Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor poate duce la o electrocutare, un incendiu și/sau la o vătămare corporală gravă. Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.

- **Reciclați sau eliminați acumulatorii în mod responsabil.** Nu perforați acumuloarele și nu le aruncați în foc. Eliminarea incorectă poate cauza distrugerii în mediul înconjurător sau vătămare corporală.
- **Utilizați uneltele numai cu acumulatori și încărcător de tensiune adecvată Ingersoll Rand.** Utilizarea oricărui alt tip de acumulatori poate produce riscul de incendiu, rănire personală sau daune asupra proprietății.

**Pentru informații suplimentare, consultați Manualul de siguranță pentru Mașina de găurit/Șurubelnița ciocane cu acumulatori, formularul 04581153, Manualul de informații privind siguranța pentru Încărcătorul de acumulatori, formularul 10567832, precum și Manualul de informații privind siguranța pentru Acumulatori, formularul 10567840.** Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Specificații Tehnice

Modele	Tensiune	Viteză liberă		Cuplu max	Percuții pe Minut	
	V, DC	Viteză mare (rpm)	Viteză mică (rpm)	in-lb (N-m)	Viteză mare (IPM)	Viteză mică (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)		

Modele	Motor		Nivel de zgomot dB(A) (EN 62841)		Vibrație (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Cu șoc Vibrație (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Tip	Dimensiune inchi (mm)	† Presiune (L <sub>p</sub> )	‡ Putere (L <sub>w</sub> )	Nivel	*K	Nivel	*K
D5241	mandrina	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>DA</sub> = 3dB toleranța la măsurare

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB toleranța la măsurare

\* K = Vibrația incertitudinii de măsurare



În conformitate cu standardul UL 62841-1 & 62841-2-1.  
certificat la CSA STD. C22.2 Nr. 62841-1 & 62841-2-1.

**AVERTIZARE**

Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.

**Componente și Întreținere**

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

**Măsuri pentru protecția mediului**

După încheierea duratei de viață a dispozitivului electric **Ingersoll Rand**, acesta trebuie reciclat în conformitate cu toate standardele și reglementările aplicabile (locale, statale, regionale, federale etc.). Eliminarea necorespunzătoare a acumulatorilor poate periclita mediul înconjurător.

**Identificarea Simbolului**

Recuperați reziduurile în vederea reciclării.



Nu eliminați acest dispozitiv împreună cu deșeurile menajere.



Li-ion

Produsul conține acumulatori cu litiu-ion. Nu eliminați acest dispozitiv împreună cu deșeurile menajere.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

## Информация о Безопасности Изделия

### Предполагаемое использование:

Данные беспроводные молот дрели/отверточные приводы предназначены для сверления, хонингования, развертывания, расточки отверстий и отвертывания резьбовых крепежных деталей.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данным электроинструментом.** Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или причинению тяжелых травм. Сохраните все предупреждения и инструкции для будущего использования в справочных целях.

- **Отвественно относиться к переработке или утилизации батарей.** Не нарушайте целостность батарей и не сжигайте их. Неправильная утилизация может создать опасность для окружающей среды или привести к травмам.
- **Используйте инструменты только с аккумуляторными батареями Ingersoll Rand соответствующего напряжения и зарядным устройством.** Применение любых других батарей может создать опасность пожара, травм и повреждения имущества.

**За дополнительными сведениями обратитесь к беспроводным ные молот дрелей, форма 04581153, к Руководству по безопасности зарядных устройств для аккумуляторных батарей, форма 10567832, и к Руководству по безопасности аккумуляторных батарей, форма 10567840.**

Руководства можно загрузить с сайта [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

### Технические характеристики изделия

Модели	Напряже Ние	Скорость в Свободном режиме		Максимальный Крутящий Момент	Удар овв Минуту	
	В постоян ного тока	Высокая (об/мин)	Низкая (об/мин)	дюймо-фунты (Н-м)	Высокая (IPM)	Низкая (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)		

Модели	Привод		Уровень Шума dB(A) (EN 62841)		Вибрации (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Ударное ствие Уровень Вибрации (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Тип	Размер дюймы (mm)	† Давление (L <sub>p</sub> )	‡ Мощность (L <sub>w</sub> )	Уров ень	*К	Уров ень	*К
D5241	патрон	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB погрешность измерения

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB погрешность измерения

\* K = неопределенность измерения (Вибрации)



Соответствует требованиям UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.  
сертификат соответствия CSA STD. C22.2 № 62841-1 & 62841-2-1.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

**Детали и Техническое Обслуживание**

Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны производиться только авторизованным сервисным центром.

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис **Ingersoll Rand** или к дистрибьютору компании.

**Защита Окружающей Среды**

По истечении срока службы электрические изделия **Ingersoll Rand** следует утилизировать в соответствии со всеми действующими стандартами и предписаниями (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.д.). Неправильная утилизация может представлять опасность для окружающей среды.

**Определения Условных Обозначений**

Вернуть отходы для утилизации.



Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами



Li-ion

Изделие содержит литий-ионные аккумуляторы.  
Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.



## 产品安全信息

### 用途:

无线 锤用 电钻设计用于钻孔、磨孔、扩孔、锯孔以及钻螺孔。



### 警告

**警告:** 请阅读与此电动工具相关的所有安全警告、安全说明、安全图示和安全技术规范。不按照警告和用法说明操作会导致触电、失火和/或严重的危害。保留全部警告和用法说明以备后用。

- 应对电池进行回收或处理。切勿刺破或燃烧电池。如果处理方式不当，可能会危害环境或造成人身伤害。
- 只可使用适当电压值的 **Ingersoll Rand** 电池和充电器。使用任何其它电池均可能造成火灾、人身伤害或财产损失。

更多信息，请参阅《无线电锤用 钻产品安全信息手册表 04581153》、《电池充电器安全信息手册表10567832》和《电池安全信息手册表 10567840》。

手册可从 [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com) 下载。

## 产品规格

型号	电压	空载速度		最大扭矩	冲击 每分钟	
	V, DC	高 (转速)	低 (转速)	英寸磅 (牛米)	高 (IPM)	低 (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

型号	打击头		噪音等级 dB(A) (EN 62841)		震动 (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		冲击 震动 (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	类型	尺寸 英寸 (mm)	† 压力 (L <sub>p</sub> )	‡ 功率 (L <sub>w</sub> )	液位	*K	液位	*K
D5241	夹头	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>pA</sub> = 3dB 测量不确定度

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 测量不确定度

\* K = 测量不确定度 (震动)



符合 UL STD. 62841-1 & 62841-2-1。

经过 CSA STD 认证。C22.2 第 62841-1 & 62841-2-1 号。



### 警告

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。对于特定工具应用的接触情况，结果可能有所不同。因此，应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

---

## 部件和维护

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请就近垂询 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

---

## 环境保护

当 **Ingersoll Rand** 电子产品寿命到期时，必须根据所有适用的（当地、省份、国家等）标准和法规加以回收。处置不当会对环境造成危害。

---

## 符号标识



返还废旧材料以循环再  
利用。



本产品不要与家居废品  
一同丢弃。



产品含锂离子。  
本产品不要与家居废品一同丢弃。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

## 製品に関する安全性

### 製品の用途:

コードレスハンマードリル/ドライバーは、ドリル作業、ホーニング仕上げ、リーミング、ホールソー作業、ねじ部品の打ち込みを使用するための製品です。



### 警告

**⚠ 警告:** 本電動工具に付属する安全に関する警告、注意事項、図、仕様すべてをお読みください。警告および指示に従わない場合、感電、火災、重度の人的傷害などをまねくおそれがあります。後で参照する場合がありますので、すべての安全警告および指示を保管しておいてください。

- 責任を持って電池をリサイクルまたは廃棄してください。電池に穴をあけたり燃やさないでください。不適切に使用した場合、環境を危険にさらしたり、人的傷害の原因となることがあります。
- 工具には正しい電圧の Ingersoll Rand 電池および充電器のみを使用してください。他の電池を使用した場合、火災、人的傷害、器物の損傷の危険が生じることがあります。

製品に関する詳細については、コードレスハンマードリルの「製品に関する安全性」(書式 04581153)、電池充電器の「製品に関する安全性」(書式 10567832)、電池の「製品に関する安全性」(書式 10567840)をご参照ください。

ingersollrand.com から説明書をダウンロードすることができます。

## 製品仕様

モデル	電圧	自由速度		最大トルク	毎分インパクト	
	V, DC	高 (毎分回転数)	低 (毎分回転数)	in-lb (N-m)	高 (IPM)	低 (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

モデル	駆動		作動音レベル dB(A) (EN 62841)		振動 (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		影響振動 (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	種類	サイズ インチ (mm)	† 圧力 (L <sub>p</sub> )	‡ 出力 (L <sub>w</sub> )	レベル	*K	レベル	*K
D5241	チャック	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>PA</sub> = 3dB 測定の不確かさ

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 測定の不確かさ

\* K = 測定の不確かさ(振動)



置は、UL STD. 62841-1 & 62841-2-1. 規格に適合し、  
CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-1. 認証を取得しています。



### 警告

音響および振動の値は、国際的に認められている試験基準に従って測定されました。特殊ツールに応用するユーザーに使用される場合は、これらの結果と異なる可能性があります。したがって、現場での測定値は、そのような特殊な応用における危険レベルを判断するために使用すべきです。

## 部品とメンテナンス

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

## 環境保護

**Ingersoll Rand** 電動工具の製品寿命が尽きた場合は、すべての基準および規則（地域、都道府県、国等）に従い、リサイクルしてください。不適切な廃棄は環境を危険にさらすおそれがあります。

## 記号の意味



リサイクルのため廃  
部材を返品。



本製品を家庭ゴミと一  
緒に廃棄しないこと。



Li-ion

本製品製品はリチウムイオンを含有します。  
家庭ゴミと一緒に廃棄しないこと。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

## 제품 안전 정보

### 사용 용도:

무선 해머 드릴/드라이버는 드릴 작업, 혼 작업, 리밍, 구멍 절단 및 스레드 패스너를 구동하기 위해 고안되었습니다.



경고

**⚠ 경고:** 본 동력 공구와 함께 제공된 모든 안전 경고문, 설명서, 설명 도해 및 규격 사항을 숙지하십시오. 경고와 지침을 따르지 않으면 감전, 화재 및/또는 중상이 초래될 수 있습니다. 모든 경고와 지침을 미래에 참고할 수 있도록 보관하십시오.

- **책임있는 배터리 재생 또는 처분.** 배터리에 구멍내거나 태우지 마십시오. 부적절한 처분은 환경을 위태롭게 하거나 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- **공구에는 올바른 전압의 Ingersoll Rand 배터리 및 충전기만 사용하십시오.** 다른 배터리를 사용하면 화재 위험, 인체 부상 또는 재산 손실이 발생할 수 있습니다.

추가적인 정보는 무선 해머 드릴 제품 안전 설명서 양식 04581153, 배터리 충전기 안전 정보 설명서 양식 10567832 및 배터리 안전 정보 설명서 양식 10567840 을 참조하십시오.

설명서는 [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com) 에서 다운로드 받을 수 있습니다.

## 제품 상세

모델	전압	자유(무부하) 속도		최대 토크	분당 효과	
	V, DC	고속 (rpm)	저속 (rpm)	in-lb (N-m)	고속 (IPM)	저속 (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

모델	구동		소음 레벨 dB(A) (EN 62841)		진동 (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		효과 진동 (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	타입	사이즈 인치 (mm)	† 압력 (L <sub>p</sub> )	‡ 파워 (L <sub>w</sub> )	레벨	*K	레벨	*K
D5241	척	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>pa</sub> = 3dB 측정 불확도

‡ K<sub>wa</sub> = 3dB 측정 불확도

\* K = 측정 불확도 (진동)



UL 표준 준수. 62841-1 & 62841-2-1.을 준수하며.

CSA 표준으로 인증 받음. C22.2 번호 62841-1 & 62841-2-1.



경고

소음 및 진동 값은 국제 시험 표준에 따라 측정되었습니다. 특정 공구를 사용할 때 사용자가 노출되는 정도는 이러한 결과에 따라 다릅니다. 따라서 현장 측정은 해당하는 특정 사용 상황에 대한 위험 정도를 판단하는 경우에만 사용해야 합니다.

## 부품 및 정비

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

## 환경 보호

**Ingersoll Rand** 전기 제품의 사용 수명이 끝나면, 적용 가능한 모든 규정 및 법규(지역, 주, 국가, 연방, 기타)에 따라 전기 제품을 재생해야 합니다. 부적절한 처분은 환경을 위태롭게 합니다.

## 기호 식별



재생용 폐가전 반환.



이 제품은 가정용 폐가전으로 분류해 처분하지 마십시오.



Li-ion

제품에 리튬 이온이 들어 있습니다. 이 제품은 가정용 폐가전으로 분류해 처분하지 마십시오.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

## Informacije o sigurnosti proizvoda

### Predviđena svrha:

Ove akumulatorske ekić bušilice/odvijači namijenjeni su za bušenje, brušenje, širenje, izradu rupa te postavljanje/uklanjanje navojnih vijaka.

### UPOZORENJE

**⚠ UPOZORENJE: Pogledajte sva sigurnosna upozorenja, upute, slike i specifikacije priložene uz ovaj električni alat.** Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom. Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Odgovorno reciklirajte ili odložite baterije.** Nemojte bušiti ili paliti baterije. Nepravilno odlaganje može ugroziti okoliš ili izazvati tjelesnu ozljedu.
- **Koristite alat samo s Ingersoll Rand baterijama i punjačem odgovarajućeg napona.** Korištenje bilo kojih drugih baterija može stvoriti opasnost od požara, tjelesne ozljede ili oštećenja imovine.

**Kako biste saznali dodatne informacije, pogledajte obrazac 04581153 priručnika za sigurnost uporabe akumulatorske ekić bušilice, obrazac 10567832 priručnika za sigurnost uporabe punjača akumulatora i obrazac 10567840 priručnika za sigurnost uporabe akumulatora.** Priručnici se mogu preuzeti na [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Specifikacije proizvoda

Modeli	Napon	Slobodna brzina		Maks. moment	Udara u min	
	V <sub>i</sub> istosmjerna struja	Visoko (o/min)	Nisko (o/min)	in-lb (N-m)	Visoko (IPM)	Nisko (IPM)
D5241	20	0-1,800	0-500	1,100 (125)	0-28,000	0-8,000
D3141				450 (50)	---	---

Modeli	Drive		Razina buke dB(A) (EN 62841)		Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)		Udaraca Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (EN 62841)	
	Vrsta	Veličina mm (inča)	† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Snaga (L <sub>w</sub> )	Razina	*K	Razina	*K
D5241	stezna glava	1/2 (13)	94	105	1.4	0.6	11.9	3.6
D3141			71	82	1.5	0.7	---	---

† K<sub>DA</sub> = 3dB mjerna nesigurnost

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mjerna nesigurnost

\* K = mjerna nesigurnost za vibracije



Conforms to UL STD. 62841-1 & 62841-2-1.  
CSA STD. C22.2 No. 62841-1 & 62841-2-1.

**UPOZORENJE**

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

**Dijelovi i održavanje**

Popravlak i održavanje alata mora se izvoditi samo u ovlaštenom servisnom centru.

U vezi bilo kakvih potreba obratite se najbližem uredu ili predstavniku tvrtke **Ingersoll Rand**.

**Zaštita okoliša**

Kad istekne životni vijek električnog proizvoda tvrtke **Ingersoll Rand**, mora se reciklirati u skladu sa svim važećim standardima i propisima (lokalnim, županijskim, državnim itd.). Nepravilno odlaganje može ugroziti okoliš.

**Symbol Identification**

Vratite otpadni materijal na recikliranje.



Ne odlažite ovaj proizvod s kućanskim otpadom.



Li-ion

Proizvod sadrži litij-ion. Ne odlažite ovaj proizvod s kućanskim otpadom.

Izvorne upute su na engleskom jeziku. Ostali jezici su prijevod izvornih uputa.



**Notes:**

---

**Notes:**

---

**Notes:**

